



# 印加聖谷

## URUBAMBA VALLEY

## 遊戲說明書

### 遊戲概覽

傳說印加帝國在秘魯馬丘比丘旁邊的河谷上建立梯田，栽種很多不同種類的作物。你的家族世代務農，對種植單一類作物已經累積了豐富的經驗與心得。現在為了擴展耕作規模，你須要獲取更多的農地，學習栽種新的作物，還要聘用不同人才來為你效勞。

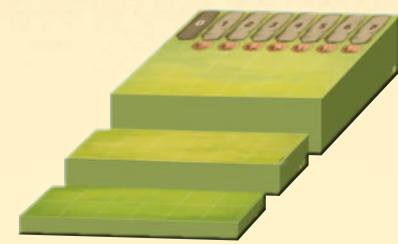




## 遊戲配件



1塊 主遊戲版圖  
(由2塊版圖拼合而成)



3個 3D 梯田版圖  
(組裝至主遊戲版圖)



80枚 錢幣  
(1元 x 20, 2元 x 15,  
5元 x 15, 10元 x 30)



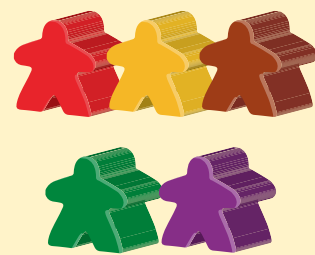
1個 袋子



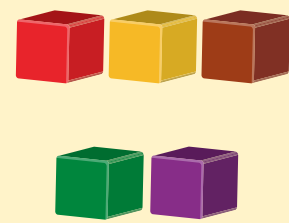
60個 種子板塊  
(每種作物 x 10,  
葡萄藤 x 10)



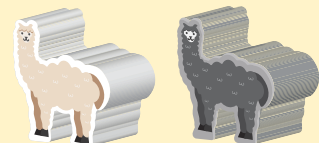
48個 人才板塊  
(階段I、階段II、階段III  
各16個)



20枚 工人棋子  
(紅、黃、棕、綠、紫色  
各4枚)



20個 技術方塊  
(紅、黃、棕、綠、紫色  
各4枚)



4隻 羊駝  
(白色 x 2, 灰色 x 2)



第二梯田版圖封條



第三梯田版圖封條

2塊 梯田版圖封條



5塊 玩家版圖



5塊 玩家屏風

## 遊戲目標

在遊戲結束時，最富有的玩家就是贏家。

## 遊戲設置

### 玩家設置

1. 每位玩家拿取對應顏色的1塊玩家版圖和1塊玩家屏風。
2. 每位玩家拿取3元並放在各自的玩家屏風後面。
3. 每位玩家按照自己玩家版圖的顏色拿取對應的1個種子板塊，將它放在自己玩家版圖上倉庫的位置。每種作物都以一種顏色來代表：



辣椒 (紅色)



玉米 (黃色)



馬鈴薯 (棕色)



豌豆 (綠色)



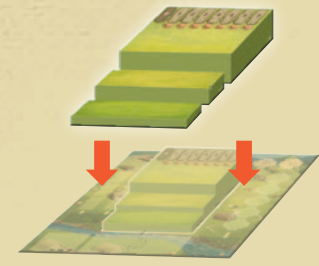
薰衣草 (紫色)

玩家設置範例：





## 公共設置



1. 將主遊戲版圖放在遊戲區的中央，接著將3D梯田版圖按順序疊起並放在主遊戲版圖的中央。主遊戲版圖分為八部份，分別是種子市場（主種子市場與葡萄藤市場）、種子板塊棄置區、人才市場、人才市場儲備區、人才板塊棄置區、梯田、儲備區和河流。



2. 所有玩家將自己顏色的1枚工人棋子放在收成記錄軌標示「0」的位置上。



3. 將所有剩下的工人棋子放在主遊戲版圖上的儲備區。



4. 將第二梯田和第三梯田版圖封條依次序放在整座梯田的第三和第五橫行上。



5. 在下圖中指定的網格上各放上1隻白色羊駝，其餘2隻灰色羊駝則放在儲備區。



6. 將人才板塊按照其所屬階段分類，分別洗勻後將它們疊起，將這三疊板塊庫放在主遊戲版圖的指定區域，形成人才市場儲備區。



7. 從第一階段人才板塊庫頂部拿取1個板塊，將其面朝上放入人才市場最底的格子，接著再從該板塊庫頂部拿取1個板塊放到下一個毗連的格子，重複上述步驟，直至人才市場的五個格子填滿為止。



8. 取出五種作物的其中一個板塊並洗勻，將它們逐一隨機放置在主種子市場，從種子市場最底部的空格開始一直往上放置。




9. 將所有剩餘的種子板塊放入袋子，然後從中抽取1個放置在主種子市場剩餘的空格上。  
**註：每當補充主種子市場，如果抽到的是葡萄藤板塊，就將它放到葡萄藤市場（位於主種子市場旁邊）。一直從袋中抽取板塊，直到主種子市場填滿為止。**



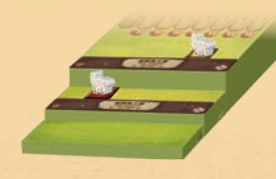
10. 將所有錢幣按面額分類，並將它們放在主遊戲版圖底部的河流區域上以形成供應堆。



11. 從每種顏色的技術方塊中拿取玩家人數減少的數量的方塊，並將它們放在主遊戲版圖上的儲備區。接著每位玩家從儲備區拿取對應自己玩家顏色的1個技術方塊，將它放在自己玩家版圖上儲存技術方塊標有  的位置。



12. 所有玩家共同決定由誰擔任起始玩家，之後遊戲就可以開始了！



### 三人和四人遊戲的額外設置

在三人遊戲中，在餘下未給選取的兩種作物中各拿取1個板塊，然後在梯田上的2隻羊駝下面各隨機放置1個。

在四人遊戲中，則在未給選取的作物中拿取1個板塊，放在處於較低的梯田的那隻羊駝下面。



## ■ 遊戲順序

每位玩家輪流執行一個回合，直到遊戲結束。

在每個回合，行動玩家只能選擇執行下列 **其中一項** 行動：

1. 種植作物；(p. 6-8)
2. 收成；(p. 9)
3. 購買；(p. 9-10)
4. 勞動 (p. 11)

在一位玩家完成回合後，就輪到位於其左方（順時針方向）的玩家執行其回合。

## 1. 種植作物

你可將倉庫中的種子板塊放置在梯田版圖符合規則\*的網格上，令該網格變為農田。你依據相關農田的大小來獲得收成點數，並在收成記錄軌上移動你的工人棋子來記錄這些點數。由1個種子板塊形成的農田，其面積大小就是1，而在該農田的縱向或橫向毗連網格再放上與該農田同類作物的種子板塊，就會將該農田的面積擴大至2。一塊種有同一類作物的農田，其每個網格（必須縱向或橫向接連）都會給你帶來1點收成點數。不論你從何處獲得收成點數，可累積的收成點數上限為7，超出此上限的任何得分都將被摒棄，除非你僱用了特定的人才（例如管理者）則除外。

\*符合規則地種植作物：遊戲中第一個栽種的種子板塊必須放置在最接近河流的那一橫行（第一排），之後栽種的種子板塊，一是放置在第一排，否則就必須與已放入梯田版圖的種子板塊縱向或橫向相連。種子板塊可放到空置的網格或羊駝所處的網格上。如果某網格已被種子板塊或工人棋子佔據，則不可再放入種子板塊，除非你僱用的人才所具有的能力令你不受此限。當一個網格放入了種子板塊、羊駝或工人棋子，該網格就視為已被佔據。

## 農田：

在梯田版圖的網格放入1個種子板塊，該網格就會變為農田，與同類作物縱向或橫向相連的種子板塊，會互相併合為面積更大的單一塊農田。玩家相連放置同類種子板塊會把同一塊農田擴大，這能夠帶來更多的收成點數。

範例：

在下圖所示的情況，如果你將馬鈴薯種子板塊放在網格 **A** 或網格 **B** 上，就可獲得3點收成點數。如果將馬鈴薯種子板塊放在網格 **C**，就可獲得4點收成點數。



## 種植作物（在梯田放入種子板塊）的條件：



· 透過購買獲得種子板塊（請參閱〈購買〉部份）。

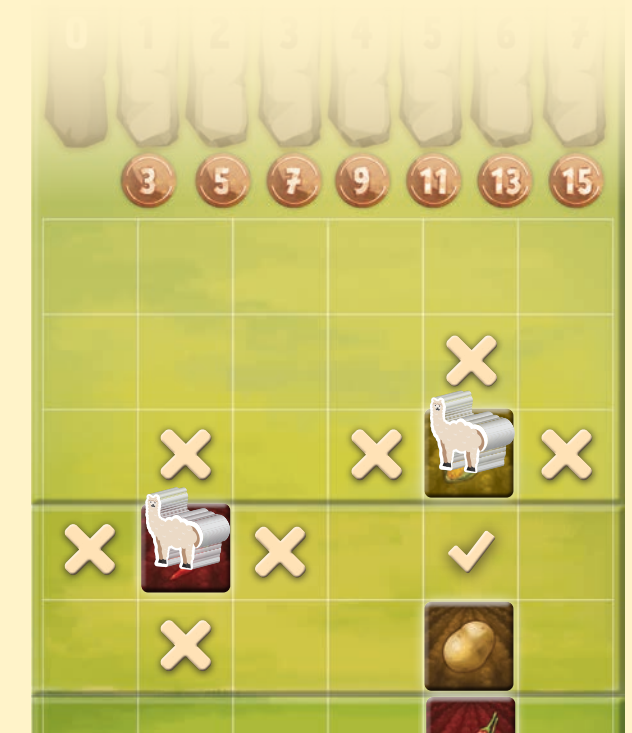
· 擁有與某作物對應的技術（顏色方塊），但栽種葡萄藤不需要任何技術。開始遊戲時，每位玩家只有自己玩家顏色的技術來種植自己的作物，隨後在遊戲過程中，玩家可買入其他的農業技術（請參閱〈購買〉部份）。

· 放置的種子板塊必須與另一塊農田（即已給另一種子板塊佔據的網格，但它們的作物種類可以不同）縱向或橫向相連，或者與河流相連（即置於梯田版圖的第一排）。在三人或四人遊戲中，玩家不能從一開始就在遊戲設置時放上的種子板塊旁邊種植作物，直到由第一排擴展而來的其他農田終於因種植作物的結果而與這些種子板塊併合為止。



第一排

河流



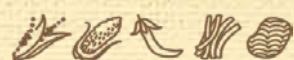
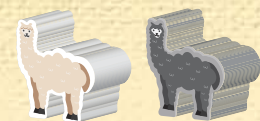
3-4人遊戲

## 編者的話：

《印加聖谷》是講求效益的遊戲。擴大農田並獲得更多收成點數有時看似是不錯的做法，但也意味著你為其他玩家建立了更大的農田。所以，你必須仔細思考如何在梯田上放置種子板塊。



## 羊駝：



羊駝可以踏在種子板塊上。

當你在有羊駝的同一塊農田種植作物，每隻相關羊駝（不論其顏色）都會額外獎勵你1收成點數。一個網格只容許放置1隻羊駝。

不論是白色還是灰色羊駝都會帶來額外的收成點數。只有在涉及特定人才的能力時，這兩種羊駝才會有所分別。

範例：

如果你將辣椒種子板塊放在網格 A 或網格 B 上，就會因為在辣椒農田上種植而獲得 4 點收成點數，當中有1收成點數是來自於灰色羊駝的獎勵。如果將辣椒種子板塊放在網格 C，則可獲得 5 點收成點數（因為在該農田上亦有1隻白色羊駝）。



## 解鎖第二層與第三層梯田：



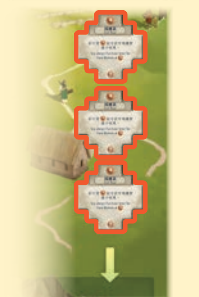
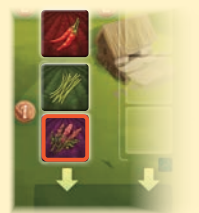
開始遊戲時，第二與第三梯田是由封條鎖住的。如要解鎖上層梯田，玩家必須支付解鎖費。如果你是第一位在第二/第三梯田上種植種子板塊的玩家，必須先向供應堆支付1元/2元才可種植。之後，你要選擇另一名玩家作幫手來支付同等的費用。當所需費用已經支付，就將封條從梯田上移走。

如果該名幫忙的玩家當時並無足夠的錢幣在手，你就須要將相關的梯田板塊封條放在其前面以標記，一旦該玩家有足夠的錢幣，其就要在執行所有行動之前先清償該解鎖費。

只要梯田上沒有封條，所有玩家都可在已解鎖的梯田上種植。

當梯田給解鎖，請棄置以下遊戲配件：

1. 位於主種子市場底部的種子板塊；
2. 從人才市場底部數起的首三個人才板塊；
3. 解鎖第二梯田時，棄置在儲備區內所有階段I的人才板塊；解鎖第三梯田時，棄置在儲備區內所有階段II的人才板塊。



將棄置的板塊放到它們相應的棄置堆。



## 2. 收成

根據你的收成點數來賺取收入（錢幣），根據你的工人棋子在收成記錄軌上的位置，從供應堆拿取相應金額的錢幣。之後將工人棋子放回標示「0」的位置上，以重新記錄收成點數。

範例：

你的工人棋子位於「4」的位置，因此你可獲得9元。之後將工人棋子放回「0」的位置。



## 3. 購買

透過此行動，你可購買種子板塊、開發技術和僱用人才。只要負擔得起，你可以在一次行動中隨意獲取任何數量的種子板塊、技術方塊和人才板塊（並無次序規限）。

## 種子板塊：



種子市場上列明每個種子板塊的成本：底部兩格的板塊各值1元，中間兩格的各值2元，最頂兩格的各值3元。

### 葡萄藤

葡萄藤也是種子板塊的一種，可藉由購買行動從種子市場上購入。但並沒有給指派任何玩家顏色。葡萄藤板塊每個2元。種植葡萄藤無需任何技術。然而，無論一塊葡萄藤農田的面積有多大，它都只能為玩家帶來2點收成點數。



買入的種子板塊須逐一放置在玩家版圖上的倉庫內。你最多可儲存3個種子板塊，除非你僱用了特定的人才則不在此限。每當你獲得新的種子板塊而倉庫已滿時，你可以棄置倉庫內的板塊來容納新板塊。

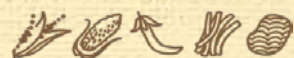
即使你沒有種植某類種子的技術，你也可以購買該類種子的板塊。

### 編者的話：

如果你沒有某種作物的栽種技術，那麼購買該類種子的板塊看來就是在浪費金錢。然而，考慮到種子市場不總是會有對你最有利的種子給你購買，買入你沒有相關種植技術的種子板塊可以阻礙其他玩家獲得對其最有利的種子板塊，所以可能是不錯的舉動。



## 人才板塊：



將你僱用的人才放置在玩家版圖底部的凹槽中。你同時最多可僱用3名人才。當你要僱用新的人才但玩家版圖上已沒有放置人才板塊的空位，你就必須先棄置現有的人才板塊以騰出空位給新的人才板塊。若然如此，你不能再取得該已棄置人才板塊的任何回報和花費在其之上的成本。將棄置的人才板塊放到主遊戲版圖上的人才板塊棄置區中。當人才的能力涉及工人棋子，你就要從儲備區拿取對應你玩家顏色的工人棋子來使用。

### 成本：

人才板塊各有不同的成本，且已顯示在各個人才板塊之上。位於人才市場頂部的2個板塊的成本須額外多付1元才可獲得。

### 能力：

有些人才的能力是永久性的，而另一些則是一次性的。人才能力的詳細說明，請參閱附錄。



## 技術方塊：



開發新技術令你可以種植本來未能種植的種子類型。開發技術的成本已列於玩家版圖上，最左面的空置位置所顯示的就是你開發下一項技術所需要的成本。新買入的技術方塊須放置在玩家版圖上儲存技術方塊最左面的空置位置。

包含起始的技術方塊在內，你最多只能擁有4個技術方塊，也不能重複買入相同類型的技術方塊。



## 4. 勞動

當錢幣耗盡時才可執行此行動。翻開自己的玩家屏風，向其他玩家展示你手上已無錢幣，然後從供應堆中拿取1元。

## 補充市場：



你只能在回合結束時補充種子市場和人才市場。只有在市場出現空格時才可進行補充，不論空格的出現是因為購買行動、人才的能力或解鎖梯田所致。在補充之前，應首先將仍在市場上的板塊往下移，本來位於最底的板塊要移到市場底部空格，若市場上仍有其他板塊亦要按其本來次序順應往下移動。接著從袋中抽取種子板塊來補充主種子市場。請謹記，如果抽到葡萄藤，則須要將它放入葡萄藤市場。假如葡萄藤市場已滿，就將新抽到的葡萄藤放入種子板塊棄置區。

至於補充人才市場，則要從人才市場儲備區拿取板塊來填入。

如果剩下的種子板塊不足以填滿主種子市場，請將棄置區內的種子板塊放入袋中，然後如常補充主種子市場。如果剩下的當前階段人才板塊不足以填滿人才市場，則應該以下一階段的人才板塊來補充人才市場。如果人才市場儲備區已經清空，那就不須再補充人才市場。



## ■ 遊戲結束

當所有梯田版圖的網格都已被佔據，遊戲就立即進入終局階段。

請記住，當一個網格放入了種子板塊、羊駝或工人棋子，該網格就視為已被佔據。

此時，由觸發終局條件的玩家開始，每位玩家執行其最後一次收成。接著，各玩家將自己的錢幣和手上每個人才板塊的回報相加。擁有最高金額的玩家獲勝。如果最高金額遇平手，倉庫中擁有最多種子板塊的玩家獲勝。如果仍然平手，相關玩家就共享勝利。

### ■ 終局金額計算範例：

宏杰手上有32元。他僱用了大商人、管理者和稅收員，這些人才提供的回報合共為14元。由於大商人的能力，遊戲結束時所有人才板塊的回報都作雙倍計算，因此宏杰的終局金額為 $32 + 14 \times 2 = 60$ 元。



## ■ 人才板塊詳解：

### 階段I：

#### 羊駝飼養員

- 成本：\$3
- 終局回報：\$0

能力：從儲備區拿取1隻灰色羊駝，隨意放置在梯田版圖的任何一個網格。此為一次性能力，可保留在之後的回合中使用。之後當你在包含羊駝的農田種植作物，可就該農田上的每隻羊駝獲得1元。

#### 小販

- 成本：\$2
- 終局回報：\$3

能力：在種植作物或收成後，執行購買行動一次。此為一次性能力，可保留在之後的回合中使用。

### 階段II：

#### 本族人

- 成本：\$2
- 終局回報：\$1

能力：當種植代表你的顏色的作物，即額外獲得1點收成點數。

#### 通才

- 成本：\$2
- 終局回報：\$0

能力：你無需對應的技術也可種植某種種子板塊，但以此方式，你最多只可獲得2點收成點數，不論相關農田的大小為何。

#### 採購員

- 成本：\$4
- 終局回報：\$0

能力：你只需1元就可從種子市場購買1個種子板塊（包括葡萄藤板塊）。

#### 藤蔓清理員

- 成本：\$2
- 終局回報：\$0

能力：你可在葡萄藤板塊上種植作物，然後將其下面的葡萄藤板塊棄掉。每回合只可執行此行動一次。

#### 圖示：

- ▼ 僱用此人才後立即使用此能力
- ① 此為一次性能力。如果你希望保留到之後的回合才使用，就從儲備區拿取1枚對應你玩家顏色的工人棋子，放到相關人才板塊的槽位上，以標示此項能力尚未給使用。當使用了此項能力，就要將該工人棋子放回儲備區。

#### 羊駝飼牧人

- 成本：\$2
- 終局回報：\$3

能力：收成結束時，你最多可將2隻羊駝各移動至梯田版圖上的任何一格。

#### 梯田工人

- 成本：\$2
- 終局回報：\$1

能力：在僱用此人才後立即使用此能力——從市場免費獲得1個種子板塊。

當解鎖上層梯田，不論你是主動解鎖的玩家還是被選中支付解鎖費的玩家，你都不須為解鎖上層梯田付費。

#### 收割工人

- 成本：\$5
- 終局回報：\$0

能力：收成時額外獲得2元。

#### 灌溉員

- 成本：\$2
- 終局回報：\$0

能力：如果你從種植作物中只獲得1點收成點數，可額外多獲得1點收成點數。

#### 倉管員

- 成本：\$1
- 終局回報：\$0

能力：將倉庫容量擴大至5個種子板塊。

#### 商人

- 成本：\$4
- 終局回報：\$6

能力：沒有特別能力。

#### 播種員

- 成本：\$4
- 終局回報：\$3

能力：完成種植作物行動後，額外執行一次種植作物行動。此為一次性能力，可保留在之後的回合中使用。

#### 稅收員

- 成本：\$6
- 終局回報：\$4

能力：在僱用此人才後立即使用此能力——在一塊農田放置1枚代表你的工人棋子。

如果有其他玩家在該農田種植作物，必須先給予你2元。如果該玩家無法支付，則不能在該農田上種植。此人才板塊不可棄掉。

### 階段III：

#### 海螺信使

- 成本：\$8
- 終局回報：\$5

能力：在完成常規行動後可額外執行一項行動。此為一次性能力，可保留在之後的回合中使用。

#### 大商人

- 成本：\$14
- 終局回報：\$6

能力：遊戲結束時，所有人才板塊的回報都雙倍計算（此板塊亦包括在內）。

#### 培植員

- 成本：\$5
- 終局回報：\$0

能力：在種植作物行動結束時，若工人棋子處於收成記錄軌的位置「5」或以上，可從種子市場免費獲得1個種子板塊。

#### 破壞者

- 成本：\$2
- 終局回報：\$0

能力：購買時，你可立即種植剛買入的葡萄藤，但必須遵守所有種植作物的規則。每回合只可執行此行動一次。

#### 種子銷售商

- 成本：\$3
- 終局回報：\$3

能力：在回合中，你可以從倉庫中棄掉葡萄藤以外的2個同類種子板塊，以獲得4元。

#### 戰士

- 成本：\$4
- 終局回報：\$3

能力：在僱用此人才後立即使用此能力——在梯田版圖的一個空格放上1枚代表你的工人棋子，此後，該網格就只容許你種植作物。此人才板塊不可棄掉。

#### 外鄉人

- 成本：\$6
- 終局回報：\$4

能力：W在種植作物行動時，無需對應的技術也可種植1個某種種子的板塊。此為一次性能力，可保留在之後的回合中使用。

#### 管理者

- 成本：\$8
- 終局回報：\$4

能力：在收成記錄軌「0」的位置多放置1枚工人棋子。當你獲得收成點數，可任意選擇其中一枚來前進。如果在收成時將2枚工人棋子都重設到「0」，就可賺取兩名工人加總的錢幣金額。此人才板塊不可棄掉。

#### 收割人才

- 成本：\$7
- 終局回報：\$0

能力：收成時，如果你有從位置「7」重設至位置「0」的工人棋子，就可額外獲得4元。但是不論你有多少枚工人棋子可以如此重設至「0」，你都只能獲得這額外的4元收入一次。

#### 祭司

- 成本：\$5
- 終局回報：\$4

能力：在種植作物時，就每1點超出上限（7）的收成點數獲得1元。  
範例：你的工人棋子目前位於收成記錄軌的位置「6」，在種植1個種子板塊後你獲得了4點收成點數，你將工人棋子向前移動至「7」的位置而到達了收成點數上限，而多出的3點收成點數則令你獲得3元。



# 印加聖谷

## URUBAMBA VALLEY

### 工作人員：

遊戲設計：Jeffrey CCH

平面設計：Roxy Dai, Machai, Reco

遊戲盒面設計：Brendan Lancaster

開發：Kitty Wan

遊戲規則撰寫：Isaac Chan, Kitty Wan

原型開發：Claudia Lau

中文翻譯：Neptune

監修：Kitty Wan



[www.icemakesboardgame.com](http://www.icemakesboardgame.com)

@ice\_makes



栢龍玩具有限公司  
Broadway Toys Limited

<http://www.broadwaygames.com.hk>

[bw-hk@longshore.com.hk](mailto:bw-hk@longshore.com.hk)

Tel: +852 23631998

© 2023 版權屬栢龍玩具有限公司，保留一切權利。

@2023 Ice Makes All Rights Reserved. No part of this product may be reproduced without specific permission.